



**PATRIMOINE À DÉCOUVRIR**  
HERITAGE SITES TO DISCOVER

- 1 VIEUX PORT**  
Old Port  
Depuis le XII<sup>e</sup> siècle, le port de La Rochelle occupe cet emplacement. The historical port of La Rochelle has been in this location since the 12th century.
- 2 GROSSE HORLOGE**  
Town Clock  
Ancienne porte de l'enceinte qui séparait le port de la cité. A former gateway through the outer wall which separated the port from the city.
- 3 MAISON AU CHAT**  
Cat's House  
Levez la tête... saurez-vous retrouver le chat perché sur le toit de cette maison construite au début des années 1900 ? Look up... can you see the cat perched on the roof of this house built in the early 1900s?

- 11 MAISON HENRI II**  
House of Henri II  
Exemple unique d'un décor monumental dans l'histoire de l'architecture renaissance française construit par Hugues Pontard dont le fils sera le 1<sup>er</sup> maire protestant de La Rochelle. A unique example in french renaissance architecture built for Hugues Pontard whose son would become the first protestant mayor of La Rochelle.
- 12 RUES À ARCADES**  
Streets with archways  
Un des charmes de La Rochelle est sans conteste ses rues à arcades, spécifiquement propre à une ville dont la vocation marchande s'éveilla dès sa naissance (rue des Merciers, du Minage, du Palais, etc.). One of the charms of La Rochelle, without any doubt, is its arched streets, typical of a town that has grown commercially (rue des Merciers, du Minage, du Palais...).

- 13 CATHÉDRALE SAINT-LOUIS**  
Saint-Louis Cathedral  
En 1784 l'Evêque de Crussol d'Uzès put bénir la cathédrale, après 40 ans de travaux. A l'intérieur il convient de citer les peintures de la coupole, réalisées par William Bouguereau (XIX<sup>e</sup>) et par contraste les ex-votos de la Chapelle des Marins (XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup>). In 1784, the Bishop of Crussol was able to bless the cathedral, after 40 years of construction. Inside, to be noted, the dome, painted by William Bouguereau in the 19th century, in contrast with ex-votos in the Chapel of the Marins, painted between the 17th and 18th centuries.

- 14 CAFÉ DE LA PAIX**  
The «Cafe de la Paix»  
Ce café cher à l'écrivain Georges Simenon est remarquable par son décor 1900. This café, much loved by the writer Georges Simenon, is remarkable for its 1900s decor.
- 15 PORTE DAUPHINE**  
Dauphine Gate
- 16 ÉGLISE NOTRE-DAME**  
Notre-Dame Church
- 17 PORTE ROYALE**  
Royal Gate
- 18 MARCHÉ COUVERT XIX<sup>e</sup>**  
19th Century Market  
Le marché couvert est construit de 1834 à 1836 sur l'emplacement de la Grande-Boucherie, première halle aux viandes de la ville. Rendez-vous tous les jours sous les halles. Les jours de grands marchés sont les mercredis et samedis de 7h à 13h, les étals s'étendant jusque dans les rues avoisinantes. The covered market was built from 1834 to 1836 where the first meat used to be. It is open every day. The main market days are Wednesdays and Saturdays from 7am to 1pm, when the stalls spill out into the neighbouring streets.

- 19 HÔTEL DE VILLE**  
Town Hall of La Rochelle  
Plus ancien hôtel de Ville de France en fonction, il fut reconstruit après le grave incendie du 28 juin 2013 et a retrouvé son activité depuis décembre 2019. The oldest town hall in France still in current use. It was rebuilt after a fire in 2013 and reopened in December 2019.
- 20 CLOÎTRE DES DAMES BLANCHES**  
«Dames Blanches» Cloister  
L'été, le cloître est un lieu d'exposition. In the summer, the cloister is an exhibition venue.

- 4 PORTE DES DEUX MOULINS**  
Two Mills Gate
- 5 PORTE NEUVE**  
New Gate
- 6 HÔTEL DE LA BOURSE**  
Stock Exchange Hotel  
Bâtiment du plus pur XVIII<sup>e</sup> siècle à deux ailes réunies par une galerie à colonnes, délimitant ainsi une cour où la rose des vents rappelle les bas-reliefs (trophées, ancres, rames et sextants), hommages au trafic maritime, source de la richesse rochelaise. You can admire this typical 18th century building with its two wings linked by a peristyle. In the inner yard, the compass set in stone and the sea emblems (trophies, anchors, sextants) remind us of the flourishing trade of La Rochelle.
- 7 PALAIS DE JUSTICE**  
Law Courts  
Reconstruit au XVIII<sup>e</sup> siècle sur l'emplacement de l'ancien Palais de Justice érigé par Henri IV. Built in the 18th century on the site of the former law courts built by King Henri IV.

- 8 MAISON NICOLAS VENETTE**  
Nicolas Venette's House  
Chirurgien de la Marine Royale (1622-1699). Surgeon of the Royal Navy (1622 - 1699).
- 9 HÔPITAL AUFREDDY**  
Aufreddy Hospital  
Edifié en 1203 par l'armateur Aufreddy en reconnaissance, au retour inespéré de ses bateaux, chargés de cargaisons précieuses. Le bâtiment est utilisé en tant qu'hôpital jusqu'en 1940. Built in 1203 by shipbuilder Aufreddy as a mark of gratitude for the unexpected return of the ships, loaded with precious cargo. It was used as a hospital until 1940.
- 10 CLOCHER SAINT-BARTHÉLEMY**  
Bell Tower  
Clocher gothique du XV<sup>e</sup> siècle. Il appartient à l'église Saint-Barthélemy détruite en 1568, où avait lieu l'élection du maire à la Quasimodo. 15th century Gothic bell. It belonged to the Saint-Barthélemy church which was destroyed in 1568. This is where the mayor of La Rochelle was elected on Low Sunday.

- 21 ÉGLISE SAINT-SAUVEUR**  
Saint-Sauveur Church  
Construite à partir du 12<sup>e</sup> siècle, plusieurs fois incendiée. Le clocher date du 15<sup>e</sup> siècle, le reste de l'édifice date du début 18<sup>e</sup> siècle. It was built from 12th century and destroyed by a fire several times during its history. The bell tower is from the 15th the rest from the 18th century.
- 22 PORTE MAUBEC**  
Maubec Gate  
Dernier témoin de l'enceinte protestante construite entre 1596 et 1628. Aujourd'hui, elle accueille des expositions et animations tout au long de l'année. The last piece of evidence of protestant wall built between 1596 and 1628. Today, it has hosted exhibitions and events all year round.

- 23 TOURS DE LA ROCHELLE**  
Towers of La Rochelle  
Les tours qui subsistent datent des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles. Les tours se visitent. The existing towers date back to the 14th and 15th centuries. The towers of La Rochelle are open to visitors!
- 24 MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE**  
Natural History Museum  
Le musée vous offre un fabuleux voyage au cœur des collections naturalistes et ethnographiques rapportées du monde entier par les grands voyageurs, collectionneurs et donateurs illustres. The museum takes you to the heart of natural and cultural heritage with objects from naturalist and ethnographic collections.

- 25 MUSÉE DU NOUVEAU MONDE**  
New World Museum  
A travers peintures, gravures, dessins, sculptures, cartes anciennes et objets d'art décoratif liés au thème du Nouveau Monde le musée vous transporte des Antilles à la Nouvelle-France et dans la conquête de l'Ouest vous amène également à rencontrer le monde amérindien. The museum will take you on a journey through paintings, engravings, drawings, sculptures, old maps and objects of decorative art from the West Indies to New France, and you will also discover the world of Amerindians.
- 26 BUNKER LA ROCHELLE**  
Bunker La Rochelle  
Un incroyable blockhaus de 300m<sup>2</sup> en plein centre-ville pour découvrir l'histoire de La Rochelle de 1939 au 8 mai 1945 date de sa libération ! Construit dans le plus grand secret en 1941 pour mettre les commandants de sous-marins allemands à l'abri des bombes, resté intact depuis 1945. An incredible 300m<sup>2</sup> bunker right in the heart of the city where you can discover the history of La Rochelle from 1939 to its liberation on 8th May 1945! Built secretly in 1941 to protect German submarine commanders from the bombs, it has remained intact since 1945.

- 27 MUSÉE D'HISTOIRE PROTESTANTE**  
Museum of Protestant History  
Le musée est consacré à l'histoire du protestantisme à La Rochelle. C'est le passage obligé de celui qui souhaite connaître l'âme d'une ville dont les pierres gardent intacte l'empreinte d'un passé tumultueux. The museum explores the history of Protestantism in La Rochelle. For anyone who wants to delve into the soul of a city whose stones still bear the marks of a turbulent past, this place is the must.

- 28 AQUARIUM LA ROCHELLE**  
Aquarium La Rochelle  
Partez à la rencontre de plus de 12 000 animaux marins et laissez-vous surprendre par la biodiversité de l'Atlantique, de la Méditerranée ou des Tropiques. Meet over 12 000 marine animals, and be amazed by the biodiversity of the Atlantic, Mediterranean Sea and Tropics.
- 29 MUSÉE MARTIME**  
Maritime Museum  
Un patrimoine à vivre, des navires à explorer et visiter : maquettes, photos, gravures, témoignages et le France 1, frégate météorologique classée monument historique. A heritage to be experienced, ships to visit: models, photos, engravings, records and the France 1 (weather ship classified as a historical monument).
- 30 MUSÉE DES AUTOMATES & DES MODÈLES RÉDUITS**  
Museum of Automation and Scale Models  
Le musée vous propose plus de 300 personnages en mouvement : automates anciens, contemporains, vitrines animées, scènes historiques... qui enchantent petits et grands. The museum has over 300 moving characters: old and modern automatons, window displays, and historic scenes, that both adults and children will love.

- 31 LA TRAVERSÉE**  
Per crossing  
AVRIL-MAI : 7h30-22h  
APRIL-MAY - 7:30 am to 10:00 pm  
JUN à SEPTEMBRE : 7h30-0h  
JUNE TO SEPTEMBER - 7:30 am to midnight  
OCTOBRE à MARS : 7h30-20h  
OCTOBER TO MARCH - 7:30 am to 8:00 pm

- 32 LA TRAVERSÉE**  
Per crossing  
AVRIL-MAI-SEPTEMBRE : 10h-19h du Vieux-Port et 10h30-19h30 des Minimes - 1 départ toutes les 60 min sauf à 13h00 du Vieux-Port et 13h30 des Minimes.  
APRIL, MAY AND SEPTEMBER - 10:00 am to 7:00 pm from the Old Port and 10:30 am to 7:30 pm from Les Minimes - 1 departure every 60 minutes except at 1:00 pm from the Old Port and 1:30 pm from Les Minimes.
- 33 LA TRAVERSÉE**  
Per crossing  
JUN à SEPTEMBRE : 10h-19h du Vieux-Port et 10h30-19h30 des Minimes - 1 départ toutes les 60 min sauf à 13h00 du Vieux-Port et 13h30 des Minimes.  
JUNE - 9:00 am to 7:00 pm from the Old Port and 9:30 am to 7:30 pm from Les Minimes - 1 departure every 60 minutes except at 1:00 pm from the Old Port and 1:30 pm from Les Minimes.
- 34 LA TRAVERSÉE**  
Per crossing  
JULIET ET AOÛT : 8h30-23h30 du Vieux-Port et 9h-0h des Minimes - 1 départ toutes les 30 min sauf à 9h00 du Vieux-Port et 9h30 des Minimes.  
JULY AND AUGUST - 8:30 am to 11:30 pm from the Old Port and 9:00 am to midnight from Les Minimes - 1 departure every 30 minutes except at 9:00 pm from the Old Port and 9:30 pm from Les Minimes.
- 35 LA TRAVERSÉE**  
Per crossing  
OCTOBRE à MARS : 14h-18h du Vieux-Port et 14h30-18h30 des Minimes - Les week-ends, jours fériés et vacances scolaires (toutes zones) - 1 départ toutes les 60 min  
OCTOBER TO MARCH - 14:00 pm to 18:00 pm from the Old Port and 14:30 pm to 18:30 pm from Les Minimes - On week-ends, public holidays and school holidays (all zones) - 1 departure every 60 minutes

**SERVICES PUBLICS**  
PUBLIC SERVICES

- 31 LA COURSIVE | SCÈNE NATIONALE**  
National theater
- 32 ESPACE ENCAN | ESPACE CONGRÈS**  
Congress Center
- 33 MÉDIATHÈQUE**  
Multimedia Library
- 34 GARE AUTOBUS**  
Bus Station
- 35 GARE SNCF**  
Train Station

**SE DÉPLACER**  
Téléchargez l'appli Yélo et achetez directement vos titres de transport !  
**GETTING AROUND**  
Download the Yélo app for public transport and buy your tickets !

**BUS**  
Réseau de lignes de bus pour se déplacer dans les 28 communes de l'agglomération de La Rochelle. Information et billetterie à la Maison de la Mobilité - Place de Verdun  
Network of bus routes to get around the 28 cities of La Rochelle conurbation. Information and ticketing at the Maison de la Mobilité - Place de Verdun

**LÉGENDE**  
Legend

- Toilettes publiques / Public toilets
- Parking payant / Paid car park
- Parking gratuit / Free car park
- Office de Tourisme / Tourist Office
- Maison de la Mobilité / Transport Info Office
- Embarcadère Vieux Port / Old Port Quay
- Embarcadère St Jean d'Acres / Saint-Jean d'Acres Quay
- Embarcadère Médiathèque / «Multimedia Library» Quay
- Parcours en 1h30 / 1hr 30min tour
- Parcours en 3h / 3hr tour
- La Vélofrancette®
- Patrimoine à découvrir / Heritage sites to discover
- Sites de visite\*
- Services publics\*

